

<試験官に関して>

外国人試験官：  
30代？（年齢を当てるのは苦手です）のハンサムの男性。笑わないけどおとなしそうな感じ。

通訳ガイド：  
NSの他は女性1名のみで、この方がTGだと思われます。優しそうな50代位の方で終始にこやか。

<面接試験の実際>

I	Good afternoon.
NS	Good afternoon.
I	May I sit here? 机は無く、イスの脇に荷物を置く。
TG	May I have your name?
I	My name is ...
TG	Where do you live?
I	I live in Hachioji, west part of Tokyo.
NS	I' m going to ask you about about Japan? （表現は違うかも知れませんが）What is “Enka” ?
I	Enka is Japanese pop song sang at karaoke studio.
NS	Do many people listen to enka?
I	Yes, many people is sang at 紅白歌合戦（日本語で）Japanese biggest event televised at the end of year.
NS	Is enka still poplar among young people? （この様な主旨だと思います）
I	Yes, they sing enka at karaoke bar, although the popularity is decreasing. （矛盾している事に気づきうろたえて）I don' t like enka so much, old and gloomy. I prefer more bright songs like Western.
NS	（なぜ？又は演歌の内容？を聞いたように思い）
I	Enka sings 義理と人情（思わず日本語で）obligation and true feelings like love between them heartbreak・・・（支離滅裂。午前中、日本芸能・文楽とかを練習していたので）言葉や名前等を必死で思い出そうとする時、天上を見てしまいました。答える時は二人の顔を見なければならぬのに、答え終わってから思い出してTGを向いてニコッ（毎回やってみました）
NS	（地震についての質問）
I	Yes, Japan in earthquake country. （火山国と言いたかった）Japan has a lot of volcano. I actually experienced earthquake at training center in 本所 recently. It was as brightened. We practiced to hide under a stable table, switch off gas, cover my head with (by) 座布団（Japanese cushion）and often the door to get away.
NS	地震の備えはあるか？
I	Yes, we have many training of fire (drill という言葉が出てこなかった) at companies and school. We prepare emergency hits like a bottle of water, radio, and buttery. So we're ready for that. （とっさに腰に手を当て、大丈夫のゼスチャー、受けなかったが）
NS	Will a big earthquake come to Tokyo?

I	I'm not sure I don't hope so. But we have a Great Hanshin (淡路忘れた) earthquake. Actually my husband worked as a volunteer at Hanshin earthquake. We also had another big earthquake in Niigata and other places. So we have to prepare for them.
NS	Does Japan have female ruler?
I	Prime minister or president?
NS	Pardon? に置きかえてくれたように思います。
I	Oh, we don't have a female prime minister, but in ancient time, Himico, Japan was ruled by Himico at that time. (本当は卑弥呼に統治されていた時代は安定していた。と言いたかった。) and we have female emperor, empress (言い直した) like 推古天皇
NS	誰が日本の ruler (prime minister) として適切か?
I	(小池元大臣の顔が浮かぶが、名前が出てこない) I have no idea candidate now.
NS	女性の首相をどう思うか。女性に首相になってほしいか?
I	Yes, I hope a female prime minister in the future because 女性の方が女性の問題を理解しやすい。(このような内容を英語で言ったつもりです) We have many difficulties like to continue working, to keep balance career and maintain family, so... (まだ続くかと思いましたが)
TG&NS	Thank you very much.
I	Thank you very much!
TG	Good-by (最後までにこやか)
I	Good-by ドアの所で一例して去る

<反省点、今後の課題、後輩へのアドバイス等>

3人1組の1番バッターでしたが、次の男性も female ruler について聞かれたそうで、私の答に納得しなかったのかなとも思いましたが、もう一人の男性や友人の話からすると、質問は female ruler / 東京の冬は感想しているのか / 舞妓技芸芸者と重なっていました。各々の NS によって質問が異なるのではなく、その年の質問はある程度統一して決まっているものなののでしょうか。

試験管は3人と思いついでいたのに、入室してあらっと思えました。距離も近く声は届いたと思うし、想像していたよりは緊張せず、手も勝手に動いていた様です。ただ文の構成や文法はかなり間違っただけで、結果は神のみぞご存知!?